JULKISASIAMIEHEN RATKAISUEHDOTUS
DÁMASO RUIZ-JARABO COLOMER
10 päivänä heinäkuuta 2001 [1]

1. Euroopan yhteisöjen komissio vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta (jäljempänä Yhdistynyt kuningaskunta) on jättänyt noudattamatta uimaveden laadusta 8 päivänä joulukuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 76/160/ETY [2] (jäljempänä direktiivi) 3 artiklan mukaisia velvoitteitaan.

I Direktiivi

2. Direktiivin tavoitteena on sen johdantoosan ensimmäisen perustelukappaleen ja 1 artiklan mukaan suojella ympäristöä ja kansanterveyttä vähentämällä uimaveden saastumista ja estämällä sen laadun huononeminen edelleen; direktiivi ei kuitenkaan koske hoitotarkoituksiin tarkoitettua vettä eikä uima-altaissa käytettävää vettä.

3. Direktiivin 3 artiklassa säädetään jäsenvaltioiden velvollisuudesta vahvistaa uimaveteen sovellettavat arvot kaikilla uintialueilla tai kullakin yksittäisellä uintialueella liitteessä ilmoitettujen fyysisten, kemiallisten ja mikrobiologisten muuttujien osalta; kyseisten arvojen on oltava vähintään yhtä tiukkoja kuin liitteessä osoitettujen arvojen. Direktiivin 2 artiklan mukaan kyseiset muuttujat ovat direktiivin erottamaton osa.

4. Direktiivin 4 artiklan mukaan jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimet sen varmistamiseksi, että uimaveden laatu vastaa 3 artiklan mukaisesti vahvistettuja raja-arvoja kymmenen vuoden kuluessa tämän direktiivin tiedoksiantamisesta. Direktiivi annettiin tiedoksi Yhdistyneelle kuningaskunnalle 10.12.1975, joten mainittu määräaika päättyi sen osalta 10.12.1985.

5. Jäsenvaltiot ovat velvollisia toimittamaan komissiolle yhteenvetokertomuksen uimavedestä ja sen tärkeimmistä ominaispiirteistä vuosittain direktiivin 13 artiklan nykyisen version mukaisesti. [3]

1 — Alkuperäinen kieli: espanja.

2 — EYVL L 31, s. 1.

3 — Kyseinen artikla muutettiin tähän muotoon eräiden ympäristöä koskevien direktiivien täytäntöönpanoon liittyvien kertomusten standardoinnista ja järkeistämisestä 23 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/692/ETY (EYVL L 377, s. 48) 3 artiklalla.

6. Jäsenvaltioilla on direktiivin nojalla näin ollen velvollisuus muun muassa vahvistaa kaikille uintialueille raja-arvot fyysisten, kemiallisten ja mikrobiologisten muuttujien osalta ja toteuttaa kymmenen vuoden kuluessa tarvittavat toimet sen varmistamiseksi, että uimaveden laatu vastaa kyseisiä raja-arvoja. [4]

II Tosiseikat

7. Yhdistyneen kuningaskunnan toimittamien, uintikausia 1996 ja 1997 koskevien tietojen perusteella komissio päätteli, että Yhdistyneen kuningaskunnan niiden uintialueiden osuudet, jotka vastasivat direktiivin edellytyksiä, olivat vastaavasti 89,4 prosenttia ja 88,3 prosenttia. Komissio lähetti 22.1.1999 Yhdistyneen kuningaskunnan hallitukselle virallisen huomautuksen, jossa se kehotti tätä esittämään asiaa koskevat huomautuksensa.

8. Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset lähettivät 30.3.1999 vastauksensa, jossa ne ilmoittivat aikovansa täyttää direktiivin edellytykset mahdollisimman nopeasti, ja mainitsivat ne toimenpiteet, joita ne olivat toteuttamassa uimaveden laadun parantamiseksi.

4 — Ks. asiassa C-147/00, komissio v. Ranska, tuomio 15.3.2001 (Kok. 2001, s. I-2387), 18.1.2001 esittämäni ratkaisuehdotuksen 8 kohta, jossa viittasin asiassa 96/81, komissio v. Alankomaat, 25.5.1982 annetun tuomion (Kok. 1982, s. 1791) 2 kohtaan.

9. Koska komissio piti vastausta riittämättömänä, se lähetti 28.2.2000 Yhdistyneelle kuningaskunnalle perustellun lausunnon, jossa se kehotti tätä toteuttamaan direktiivin noudattamisen edellyttämät toimenpiteet kahden kuukauden määräajassa.

10. Yhdistyneen kuningaskunnan hallitus myönsi 14.6.1999 päivätyssä kirjeessään, että sen vastuulla olevat uimavedet eivät vastanneet direktiivin edellytyksiä. Kyseinen hallitus totesi kuitenkin lisäksi, että vuoden 1997 tilanne oli poikkeuksellinen, että direktiivien edellytyksiä vastaavien uimavesien osuus oli uintikautena 1999 noussut 91,4 prosenttiin ja että parhaillaan toteutettavat korjaavat toimenpiteet mahdollistaisivat sen, että vuoteen 2005 mennessä kyseinen osuus nousisi 97 prosenttiin.

11. Koska komissio katsoi, että jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen jatkui perustellussa lausunnossa asetetun määräajan päättyessä, se päätti nostaa käsiteltävänä olevan kanteen.

III Asianosaisten vaatimukset ja asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa

12. Komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että koska Yhdistynyt kuningaskunta ei ole toteuttanut tarvittavia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että uimavedet vastaavat direktiivin 3 artiklassa ja direktiivin liitteessä tarkoitettuja raja-arvoja, se on jättänyt noudattamatta

direktiivin mukaisia velvoitteitaan, ja että Yhdistynyt kuningaskunta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

13. Yhdistyneen kuningaskunnan hallitus myöntää, että direktiivin edellytyksiä ei täytetty komission kanteessa mainittuina uintikausina.

14. Esittelevän tuomarin kertomuksen perusteella, julkisasiamiestä kuultuaan ja asianosaisten nimenomaisella suostumuksella yhteisöjen tuomioistuin päätti työjärjestyksen 44 a artiklan nojalla olla järjestämättä suullista käsittelyä.

IV Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen

15. Yhdistyneen kuningaskunnan hallitus myöntää komission esittämät seikat eli sen, että Yhdistyneen kuningaskunnan uimavedet eivät uintikausina 1996 ja 1997 vastanneet kokonaisuudessaan direktiivin 3 artiklassa ja direktiivin liitteessä tarkoitettuja raja-arvoja. Yhteisöjen tuomioistuimen on näin ollen katsottava väitetty jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen toteen näytetyksi ja annettava tätä koskeva tuomio.

16. Direktiivissä asetettiin jäsenvaltioille velvollisuus saavuttaa tietyt tulokset, eikä ainoastaan velvollisuutta toteuttaa täsmällisiä toimenpiteitä uimaveden laadun parantamiseksi, siten, että se vastaisi direktiivissä vahvistettuja raja-arvoja,[5] lukuun ottamatta direktiivissä säädettyjä poikkeuksia, joista tässä asiassa ei ole kyse.[6]

17. Vaikka direktiivin täytäntöönpanemiseksi olisi toteutettu paljonkin toimenpiteitä, sitä ei kuitenkaan ole pantu täytäntöön silloin, kun yhtenäkin uintikautena on tapahtunut yksikin direktiivissä säädetyn velvollisuuden laiminlyönti, joka ei perustu velvollisuuden noudattamisen täydelliseen mahdottomuuteen.[7]

18. Ehdotan näin ollen, että yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että Yhdistynyt kuningaskunta on jättänyt noudattamatta direktiivin mukaisia velvoitteitaan, kuten se itsekin on myöntänyt, koska sen uimavedet eivät uintikausina 1996 ja 1997 vastanneet kokonaisuudessaan direktiivin 3 artiklassa ja direktiivin liitteessä tarkoitettuja raja-arvoja.[8]

5 — Ks. asia C-56/90, komissio v. Yhdistynyt kuningaskunta, tuomio 14.7.1993 (Kok. 1993, s. I-4109, 42—44 kohta); asia C-92/96, komissio v. Espanja, tuomio 12.2.1998 (Kok. 1998, s. I-505, 28 kohta); asia C-198/97, komissio v. Saksa, tuomio 8.6.1999 (Kok. 1999, s. I-3257, 35 kohta) ja asia C-307/98, komissio v. Belgia, tuomio 25.5.2000 (Kok. 2000, s. I-3933, 48 kohta).

6 — Direktiivin 4 artiklan 3 kohta, 5 artiklan 2 kohta ja 8 artikla.

7 — Ks. em. asiassa komissio v. Belgia esittämäni ratkaisuehdotuksen 58 kohta, jossa viittaan em. asiassa komissio v. Saksa annetun tuomion 34 kohtaan. Ks. myös vastaavasti edellä olevassa alaviitteessä 4 mainitun ratkaisuehdotuksen sivulla 10 oleva alaviite.

8 — Myös asiassa C-368/00, komissio v. Ruotsi, 14.6.2001 antamassaan tuomiossa (Kok. 2001, s. I-4605) yhteisöjen tuomioistuin ratkaisi kyseisen direktiivin mukaisten jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä koskevan kanteen, jonka osalta Ruotsin kuningaskunta myönsi, kuten Yhdistynyt kuningaskunta nyt käsiteltävänä olevassa asiassa, ettei se ollut noudattanut kyseisiä velvoitteita.

V Oikeudenkäyntikulut

19. Komission nostaman kanteen hyväksyminen merkitsee sitä, että vastaaja on työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaisesti velvoitettava korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

VI Ratkaisuehdotus

20. Edellä esitetty huomioon ottaen ehdotan, että yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että käsiteltävänä oleva kanne on hyväksyttävä ja että koska Yhdistynyt kuningaskunta ei ole toteuttanut tarvittavia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että uimaveden laatu vastaa direktiivissä 76/160/ETY vahvistettuja sitovia rajaarvoja, se on jättänyt noudattamatta direktiivin mukaisia velvoitteitaan, ja velvoittaa vastaajana olevan jäsenvaltion korvaamaan oikeudenkäyntikulut.